

VID comprueba la calidad del agua potable con análisis para detectar numerosos componentes, como lo exigen los reglamentos estatales y federales. Este informe presenta los resultados del control realizado por nosotros en el período del miércoles, 01 de enero de 2014 hasta el miércoles, 31 de diciembre de 2014.



¿DE QUÉ TRATA ESTE INFORME?

Nos complace presentarles nuestro Informe de confianza del consumidor (CCR), que también se conoce como Informe de calidad del agua. Tomamos todas las medidas necesarias para proteger su suministro de agua, mediante la realización de más de 12 000 pruebas para detectar más de 75 componentes del agua potable. Este informe proporciona una vista instantánea de la calidad del agua que proporcionamos el año pasado. Se incluyen detalles sobre de dónde proviene su agua, lo que contiene y la manera en que se compara con las normas estatales. Estamos comprometidos a proporcionarle información, ya que los clientes informados son nuestros mejores clientes.

Si tiene alguna duda o inquietud al respecto de la información presentada en este informe, llame al (760) 597-3143. Este informe también está disponible en nuestro sitio web, en la pestaña de publicaciones en www.vid-h2o.org.

EL AÑO
PASADO, SU AGUA
POTABLE CUMPLIÓ
CON TODAS LAS NORMAS
FEDERALES Y ESTATALES
DE AGUA POTABLE
SEGURA.

¿DE DÓNDE PROVIENE EL AGUA QUE CONSUMO?



Mapa de la fuente de agua local

Vista Irrigation District (VID) usa tres fuentes para su agua potable. La primera es el agua local, que se origina de la cuenca y los campos de pozos que se encuentran en las cercanías del lago Henshaw. VID posee el Rancho Warner de 43 000 acres que incluye el lago y monitorea las actividades que podrían contaminarlo. El agua del lago Henshaw se transfiere al lago Wohlford por medio de un canal construido originalmente en la última década del siglo XIX. Una vez que el agua llega a la planta de tratamiento de aguas de Escondido/Vista (EVWTP), se trata y se desinfecta para protegerlo a usted de los contaminantes microbianos.

La segunda fuente de agua es el río Colorado. La tercera fuente proviene del norte de California. Las últimas dos, que se denominan agua importada, se suministran al condado de San Diego y en última instancia a VID por medio del Distrito Metropolitano de Agua del sur de California (MWD) y la Autoridad del Agua del Condado de San Diego (CWA). El agua importada puede tratarse en EVWTP, la planta de tratamiento de aguas Twin Oaks Valley del CWA en San Marcos, la planta de filtración Robert A. Weese de Oceanside o la planta de tratamiento Skinner de MWD en el condado de Riverside.

¿CUÁLES FUERON LOS RESULTADOS DE LAS EVALUACIONES DE LAS FUENTES DE SUMINISTRO DE AGUA LOCAL E IMPORTADA?

Fuentes de agua local

En agosto de 2012, Vista Irrigation District, en conjunto con la ciudad de Escondido, prepararon una encuesta sanitaria de la cuenca hidrográfica local. Esta encuesta evalúa las actividades al interior de la cuenca que tienen el potencial de afectar la calidad del agua que se suministra desde los lagos Henshaw, Dixon y Wohlford. Aunque la encuesta identifica una cierta cantidad de actividades que pueden afectar la calidad del agua de manera negativa, lo que incluye las instalaciones sépticas residenciales, escorrentías de carreteras, y actividades agrícolas y recreativas, no se detectaron contaminantes de estas actividades en el suministro de agua local del año 2014. Una copia de la Encuesta sanitaria de la cuenca, que contiene un Programa de Evaluación del Agua de Surtidores, se encuentra disponible para su revisión en la Oficina del Distrito ubicada en 1391 Engineer Street en Vista.



¿DEBO TOMAR PRECAUCIONES?

La expectativa que se puede tener razonablemente, es que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos una pequeña cantidad de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de Agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA), al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como aquellas que padecen cáncer y se someten a quimioterapia, las que se hayan sometido a un trasplante de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes pueden estar especialmente en riesgo de sufrir infecciones. Estas personas deberán buscar el consejo de sus proveedores de servicios de salud con respecto al agua potable. Los lineamientos de la USEPA y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos, se encuentran disponibles para consulta con solo llamar a la línea directa de Agua potable segura, al 1-800-426-4791.

Fuentes de agua importada

El Distrito Metropolitano de Agua (MWD) del sur de California finalizó la evaluación de agua de surtidores, de sus suministros del río Colorado y del Proyecto Hidráulico del Estado de California, en diciembre de 2002. Los suministros del río Colorado se consideran los más vulnerables a la contaminación producto de actividades recreativas, escorrentías urbanas o de tormentas, el aumento de la urbanización en la cuenca y las aguas residuales. Los suministros del Proyecto Hidráulico del Estado se consideran los más vulnerables a la contaminación producto de escorrentías urbanas o de aguas pluviales, la fauna, la agricultura, la recreación y las aguas residuales.

Además, el MWD llevó a cabo inspecciones sanitarias de la cuenca de sus suministros de agua de surtidores, del río Colorado en diciembre de 2012 y del Proyecto Hidráulico del Estado en junio de 2012. Las inspecciones sanitarias de la cuenca proporcionan una descripción de la cuenca y el sistema de suministro de agua, identifican fuentes potenciales de contaminación, resumen y evalúan los datos de la calidad del agua y el cumplimiento con los reglamentos, y recomiendan actividades de gestión de la cuenca que protegerán y mejorarán la calidad del agua de surtidores.

¿POR QUÉ HAY ALGO EN MI AGUA?

Entre las fuentes de agua potable (agua de la llave y embotellada) se encuentran ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Al desplazarse el agua sobre la superficie del suelo o a través de este, disuelve minerales que se encuentran naturalmente en el terreno y, en algunos casos, material radiactivo; además, puede recoger sustancias que se derivan de la presencia de animales o de la actividad de los seres humanos.

Los siguientes contaminantes pueden estar potencialmente presentes en nuestras fuentes de agua:

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones de explotación ganadera y la fauna silvestre.
- *Contaminantes inorgánicos*, como las sales y los metales, que pueden estar presentes naturalmente o como resultado de escorrentías de aguas urbanas de tormentas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- *Insecticidas y herbicidas*, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, las escorrentías de aguas urbanas de tormentas y los usos residenciales.
- *Contaminantes de productos químicos orgánicos*, que incluyen productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo; además también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas urbanas de tormentas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- *Contaminantes radiactivos*, que pueden estar presentes naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas, y de actividades mineras.

Lo mantenemos informado



En la primavera de 2014, el Distrito lanzó una nueva campaña llamada "Love Tap!". La campaña busca concientizar a la comunidad acerca de los beneficios de la calidad, del valor y ambientales del agua que el Distrito ofrece a los hogares y las empresas.

Beneficie su salud

El agua potable es buena para usted. Beneficie a la salud al reemplazar las bebidas azucaradas, como los refrescos, por agua. Hacer esto le permite mantenerse en forma y ahorrar miles de calorías. Los niños pueden beneficiarse especialmente al beber más agua. La primera dama Michelle Obama ha fomentado el agua potable como una forma de combatir la obesidad infantil y mejorar la nutrición de la infancia.

Vista Irrigation District quiere que sus clientes sepan que tienen una fuente de agua potable saludable de buena calidad en su propia llave. Al agua del Distrito se le realizan pruebas periódicamente y debe cumplir con las normas estrictas de calidad del agua que cumplen o exceden las del agua embotellada. Los clientes pueden obtener los resultados de dichas pruebas, ya que están en el Informe de confianza del consumidor anual del Distrito, también conocido como el informe anual de calidad del agua. Recientemente, las leyes estatales impusieron requisitos similares en la industria del agua embotellada.

Beneficiense de los ahorros

Beber agua potable es un valor excelente. ¿Sabía que solo cuesta unos 20 centavos de dólar proporcionar a una familia de cuatro personas con agua potable de la llave durante todo un mes? Compare esto con el precio del agua embotellada o del agua de las máquinas expendedoras, lo que en muchos casos es agua de la llave filtrada. ¿Por qué no ahorrar y beber agua de la llave?

Beneficie al medio ambiente

Ser ecológico es tan fácil como beber agua de la llave. Beber agua potable protege nuestro medio ambiente mediante la reducción de los residuos sólidos y el consumo de energía, así como de la contaminación relacionada generada por la industria del agua embotellada. Los costos ambientales de las botellas de plástico descartables son asombrosos. Cada año, 1,5 millones de barriles de petróleo se utilizan para producir botellas de agua de plástico. A su vez, los estadounidenses tiran 38 000 millones de botellas de agua al año, lo que llena nuestros vertederos y cuesta a la economía más de \$ 1000 millones en la eliminación del plástico no biodegradable. Al beber el agua potable de botellas que puede volver a llenar, está haciendo su parte para romper este ciclo, reducir los gases de invernadero y el impacto de los residuos de plástico en nuestros vertederos.

El Distrito recomienda a sus clientes que obtengan más información acerca de los beneficios del agua que se ofrece a los hogares y las empresas, y que aprovechen los beneficios ambientales, de la salud y los ahorros que el agua potable proporciona. Para obtener más información sobre el agua potable, visite el sitio web del Distrito en www.vid-h2o.org y consulte el Informe de confianza del consumidor 2014.

Con el fin de garantizar que el agua de la llave se pueda beber con seguridad, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) y la Junta Estatal para el Control de Recursos Hídricos (SWRCB) establecen reglamentos que limitan la cantidad de algunos contaminantes en el agua que suministran los sistemas públicos. Los reglamentos de la SWRCB también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que debe brindar la misma protección para la salud pública.

¡EL VID NO HA VIOLADO NINGUNA DE STAS NORMAS!

Plomo y cobre

La reglamentación de plomo y cobre exige que VID recoja muestras especiales cada tres años. Las últimas muestras se recogieron en 2012. No se detectó plomo en el agua de surtidores ni en los sistemas domésticos privados. No se detectó cobre en el agua de surtidores pero se detectaron niveles inferiores en sistemas domésticos privados. La fuente de cobre proviene de la lixiviación de cobre en sistemas de plomería domésticos.

Si se encuentran niveles elevados de plomo, estos pueden causar problemas graves de salud, especialmente en embarazadas y niños. El plomo en agua potable proviene principalmente de materiales y compuestos relacionados con las tuberías de servicio y tuberías domésticas. VID es responsable de proporcionar agua potable de buena calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en componentes de tubería. Cuando el agua haya estado en reposo durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo al hacer correr agua de la llave desde 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si tiene preocupaciones acerca de la presencia de plomo en el agua, quizás desea realizar una prueba al agua. Puede encontrar información disponible sobre la presencia de plomo en el agua, los métodos de prueba y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición a plomo al comunicarse con la línea directa de Agua potable segura o al visitar <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

¿QUÉ SON ESTAS TABLAS?

Las tablas de datos que se muestran en esta página y en las dos siguientes enumeran todos los componentes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente para la detección de los componentes. La presencia de estos componentes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. La Junta Estatal para el Control de Recursos Hídricos (SWRCB) nos exige que monitoricemos para la detección de ciertos componentes menos de una vez al año, ya que no se espera que las concentraciones de éstos varíen significativamente de un año a otro. Algunos datos, aunque son representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad. Los términos utilizados en estas tablas de datos se pueden encontrar en la parte inferior de la tabla, en la siguiente página.

Algunas de las siguientes tablas representan el agua de dos fuentes: el agua local del lago Henshaw, que se trata en la planta de tratamiento de aguas Escondido-Vista (EVWTP) y el agua importada, que se trata en la planta de tratamiento de aguas Twin Oaks Valley de la Autoridad del Agua del Condado de San Diego, la planta de tratamiento Skinner del Distrito Metropolitano de Agua del sur de California, la planta de filtración Robert A. Weese de la ciudad de Oceanside y la planta EVWTP.

RESULTADOS DEL CONTROL DE CALIDAD DEL AGUA 2014

| Parámetro | Unidades | MCL federal o estatal [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Margen Promedio | Vertidos de la planta de tratamiento | | | | DLR | Fuentes típicas/ Comentarios |
|---|----------|------------------------------|--------------------|-----------------|--|---|-------------------------------|----------------------------|-----|---|
| | | | | | Planta de tratamiento de aguas Escondido-Vista | Planta de tratamiento de aguas Twin Oaks Valley | Planta de tratamiento Skinner | Planta de filtración Weese | | |
| Componentes inorgánicos: Normas primarias | | | | | | | | | | |
| Flúor (F-) Relacionado con tratamientos | mg/L | 2 | 1 | Margen | 0,54 - 0,87 | 0,5 - 0,8 | 0,7 - 0,9 | Not | 0,1 | Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua para la salud dental |
| | | | | Promedio | 0,78 | 0,7 | 0,8 | Agregado | | |
| Componentes inorgánicos: Normas secundarias (normas estéticas) | | | | | | | | | | |
| Aluminio (Al) | ug/L | 200 | NS | Margen | ND | ND | ND | 81 - 220 | 50 | Residuo proveniente del proceso de tratamiento de agua; depósitos naturales; erosión |
| | | | | Promedio | ND | ND | ND | 149 | | |
| Color | Unidades | 15 | NS | Margen | 1 | ND | 1 | ND | - | Vegetación en descomposición u otros materiales orgánicos que se presentan naturalmente |
| | | | | Promedio | 1 | ND | 1 | ND | | |
| Cloruro (Cl) | mg/L | 500 | NS | Margen | 79 - 81 | 92 | 90 - 93 | 76 - 89 | - | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar |
| | | | | Promedio | 80 | 92 | 92 | 81 | | |
| Sulfato (SO ₄) ²⁻ | mg/L | 500 | NS | Margen | 160 - 210 | 230 | 187 - 211 | 122-243 | 0,5 | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales |
| | | | | Promedio | 190 | 230 | 199 | 198 | | |
| Sólidos disueltos totales | mg/L | 1000 | NS | Margen | 470 - 630 | 660 | 570 - 579 | 618 | - | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales |
| | | | | Promedio | 550 | 660 | 575 | 618 | | |
| Conductancia específica | umho/cm | 1600 | NS | Margen | 767 - 976 | 1000 | 913 - 947 | NR | - | Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar |
| | | | | Promedio | 890 | 1000 | 930 | NR | | |
| Componentes inorgánicos: No regulados | | | | | | | | | | |
| Boro (B) | ug/L | NL=1 | NS | Margen | 0,12 - 0,15 | 0,13 | 0,11 | NR | 0,1 | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales |
| | | | | Promedio | 0,13 | 0,13 | 0,11 | NR | | |
| Contaminantes adicionales analizados | | | | | | | | | | |
| Alcalinidad total | mg/L | NS | NS | Margen | 110 - 130 | 120 | 123 - 127 | 96 - 130 | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 120 | 120 | 125 | 116 | | |
| Arsénico (As) | ug/L | 10 | 0,004 | Margen | ND | 3,4 | ND | 2 | 2 | Erosión de depósitos naturales; vidrio y desechos de productos electrónicos |
| | | | | Promedio | ND | 3,4 | ND | 2 | | |

RESULTADOS DEL CONTROL DE CALIDAD DEL AGUA 2014 *(continuación)*

| Parámetro | Unidades | MCL federal o estatal [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Margen ----- Promedio | Vertidos de la planta de tratamiento | | | | DLR | Fuentes típicas/ Comentarios |
|--|----------|------------------------------|--------------------|-----------------------|--|---|-------------------------------|----------------------------|------|--|
| | | | | | Planta de tratamiento de aguas Escondido-Vista Skinner | Planta de tratamiento de aguas Twin Oaks Valley | Planta de tratamiento Skinner | Planta de filtración Weese | | |
| Contaminantes adicionales analizados (continuación) | | | | | | | | | | |
| Bicarbonato (HCO ₃) | mg/L | NS | NS | Margen | 140 - 150 | NR | NR | NR | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 145 | NR | NR | NR | | |
| Dureza en forma de CaCO ₃ | mg/L | NS | NS | Margen | 200 - 270 | 290 | 264 - 276 | 170 - 300 | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 240 | 290 | 270 | 248 | | |
| Calcio (Ca) | mg/L | NS | NS | Margen | 50 - 66 | 72 | 65 - 70 | 41 - 76 | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 61 | 72 | 68 | 62 | | |
| Magnesio (Mg) | mg/L | NS | NS | Margen | 18 - 25 | 27 | 24 - 25 | 17 - 27 | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 22 | 27 | 25 | 23 | | |
| Nitrito (N)* | mg/L | 10 | 10 | Margen | ND | ND - 0,2 | ND | ND - 0,24 | 0,4 | Escorrentía/lixiviación a partir del uso de fertilizantes; aguas residuales; erosión natural |
| | | | | Promedio | ND | ND | ND | 0,15 | | |
| Sodio (Na) | mg/L | NS | NS | Margen | 78 - 89 | 98 | 86 - 90 | 69 | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 83 | 98 | 88 | 69 | | |
| pH | Unidades | NA | NS | Margen | 7,84 - 8,25 | 7,7 - 8,4 | 8,1 | 7,7 - 8,1 | - | Medición de la acidez/alcalinidad |
| | | | | Promedio | 8,02 | 8,0 | 8,1 | 7,9 | | |
| Potasio (K) | mg/L | NS | NS | Margen | 4,1 - 4,6 | 0,46 | 4,3 - 4,5 | NR | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 4,4 | 0,46 | 4,4 | NR | | |
| Cloro residual total | mg/L | [4] | [4] | Margen | 2,6 - 3,2 | NR | 1,3 - 2,9 | NR | - | Adición de cloro y amoníaco como cloraminas de desinfectantes combinados |
| | | | | Promedio | 3,0 | NR | 2,3 | NR | | |
| Clorito | mg/L | 1 | 0,05 | Margen | 0,46 - 0,70 | NR | NR | NR | 0,02 | Subproductos de la cloración del agua potable |
| | | | | Promedio | 0,54 | NR | NR | NR | | |
| Clorato | ug/L | NL=800 | NS | Margen | 160 - 260 | 160 - 270 | 69 | 23 | 20 | Subproductos de la cloración del agua potable |
| | | | | Promedio | 210 | 218 | NR | 23 | | |
| Carbono orgánico total (TOC) | mg/L | TT | NS | Margen | 2,2 - 2,5 | 1,8 - 2,3 | 2,0 - 2,8 | NR | 0,3 | Material orgánico que existe naturalmente |
| | | | | Promedio | 2,3 | 2,0 | 2,3 | NR | | |
| Sílice (SiO ₂) | mg/L | NS | NS | Margen | 6,1 - 8,9 | NR | NR | NR | - | Erosión de depósitos naturales; lixiviación |
| | | | | Promedio | 7,2 | NR | NR | NR | | |

*Nitrito (N): El MCL estatal es de 45 mg/L para el nitrito igual a 10 mg/L como N.

Radionucleidos analizados cada cuatro años, durante cuatro trimestres consecutivos

| | | | | | | | | | | |
|----------------------|-------|----|------|----------|----|-----------|-----------|-----|---|--|
| Actividad alfa bruta | pCi/L | 15 | (0) | Margen | NR | ND | ND - 5 | 2,3 | 3 | Erosión de depósitos naturales |
| | | | | Promedio | NR | ND | ND | 2,3 | | |
| Actividad beta bruta | pCi/L | 50 | (0) | Margen | NR | ND | 5 | NA | 4 | Descomposición de depósitos naturales y artificiales |
| | | | | Promedio | NR | ND | 5 | NA | | |
| Uranio (U) | pCi/L | 20 | 0,43 | Margen | NR | 1,7 - 2,3 | 1,0 - 2,0 | 3,6 | 1 | Erosión de depósitos naturales |
| | | | | Promedio | NR | 2,0 | 2 | 3,6 | | |

Componentes microbiológicos en el Sistema de distribución de VID

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|-----|---------------------|--------------|--|--|--|---|--|
| Bacteria coliforme total (resultados positivos mensuales) - | % | 5 | (0) | Margen | 0 % - 0,80 % | | | | - | Presente naturalmente en el medio ambiente |
| | | | | La más alta del mes | 0,80 % | | | | | |
| Coliformes fecales/ E. Coli | % | * | (0) | Margen | 0 % | | | | - | Presente naturalmente en el medio ambiente |
| | | | | Promedio | - | | | | | |

* Niveles máximos de contaminantes de coliformes fecales/E. coli: Las incidencias de dos muestras consecutivas totales con resultados positivos de coliformes, una de las cuales contiene coliformes fecales/E.coli, constituye una infracción grave y breve del MCL. **El MCL no se infringió en 2014.**

RESULTADOS DEL CONTROL DE CALIDAD DEL AGUA 2014 (continuación)

| Parámetro | Unidades | MCL federal o estatal | PHG (MCLG) | Margen Promedio | Vertidos de la planta de tratamiento | | | | DLR | Fuentes típicas/ Comentarios |
|---|----------|-----------------------|------------|---|--|---|-------------------------------|----------------------------|--|--|
| | | | | | Planta de tratamiento de aguas Escondido-Vista Skinner | Planta de tratamiento de aguas Twin Oaks Valley | Planta de tratamiento Skinner | Planta de filtración Weese | | |
| Componentes orgánicos: Normas primarias (Subproductos de desinfección en vertidos de la planta de tratamiento) | | | | | | | | | | |
| Vertidos totales Trihalometanos | ug/L | 80 | NS | Margen | 26 - 43 | 17 - 36 | 11 - 16 | NR | NS | Subproducto de la cloración del agua potable |
| | | | | Promedio | 33 | 24 | 14 | NR | | |
| Vertidos ácidos haloacéticos (HAA5) | ug/L | 60 | NS | Margen | 10 - 21 | ND - 4,2 | 1,4 - 7,0 | NR | NS | Subproducto de la cloración del agua potable |
| | | | | Promedio | 15 | 0,3 | 4,3 | NR | | |
| Claridad (turbidez) | | | | | | | | | | |
| Filtro combinado | NTU | TT=1 | NA | Margen | 0,03 - 0,07 | 0,01 - 0,03 | NR | NR | NA | Escorrentía del terreno |
| | | | | Máxima | 0,07 | 0,02 (Promedio) | 0,09 | 0,15 | | |
| Turbidez de vertidos* porcentaje de lecturas por debajo de 0.3 NTU | % | 95 % | NA | | 100 % | 100 % | 100 % | 100% | NA | Escorrentía del terreno |
| * La turbidez es una medida de la turbiedad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y de la efectividad de la filtración. Los resultados de turbidez, que cumplen con las normas de eficacia, se consideran que están en conformidad con los requisitos de filtración. | | | | | | | | | | |
| Componentes orgánicos: Subproductos de desinfección en el sistema de distribución de VID | | | | | | | | | | |
| Trihalometanos totales (TTHM) | ug/L | 80 | NS | Margen | 22,2 - 47,0 | | | | NS | Subproducto de la cloración del agua potable |
| | | | | Promedio anual de corriente de localización (LRAA) máximo | 35 | | | | | |
| Ácidos haloacéticos (HAA5) | ug/L | 60 | NS | Margen | 1,5 - 19,4 | | | | NS | Subproducto de la cloración del agua potable |
| | | | | Promedio anual de corriente de localización (LRAA) máximo | 15 | | | | | |
| Parámetro | Unidades | Nivel de acción | PHG (MCLG) | Sistema de distribución 90º percentil de 54 muestras | | Número de sitios que exceden el nivel de acción | | DLR | Fuentes típicas/ Comentarios | |
| Componentes inorgánicos: Cobre/plomo en el agua de llaves residenciales (muestreada en 2012) | | | | | | | | | | |
| Cobre (Cu) | mg/L | 1,3 | 0,3 | 0,41 | | 0 | | 0,05 | Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales | |
| Plomo (Pb) | ug/L | 15 | 0,2 | ND | | 0 | | 5 | Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales. | |

TÉRMINOS USADOS EN ESTE INFORME

Límite de detección para propósitos de informe (DLR): Un contaminante detectado es cualquier contaminante que se detecte en su nivel de detección o por sobre este para propósitos de informe.

Promedio anual de corriente de localización (LRAA): El promedio de los resultados analíticos de la muestra para las muestras tomadas en un lugar de control particular durante los últimos cuatro trimestres calendario.

Nivel máximo de contaminantes (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

Objetivo del nivel máximo de contaminantes (MCLG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe una expectativa de riesgo o un riesgo conocido para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) establece los MCLG.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesaria la adición de un desinfectante para el control de contaminantes microbianos.

Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG): Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe una expectativa de riesgo o un riesgo conocido para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

Unidades nefelométrica de turbidez (NTU): La turbidez es una medida de la turbiedad del agua. Es un buen indicador de la eficacia del proceso de

tratamiento del agua y del sistema de distribución.

Normas primarias para la calidad del agua potable (PDWS): MCL de contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitorización, presentación de informes y tratamiento del agua.

Objetivo de salud pública (PHG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe una expectativa de riesgo o un riesgo conocido para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California establece los PHG.

Nivel de acción (AL)/Nivel de notificación (NL) reglamentarios: Concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe respetar un sistema de agua.

Técnica de tratamiento (TT): Proceso obligatorio previsto para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

>: Mayor que

<: Menor que

mg/L: Miligramos por litro o partes por millón (ppm)

NA: No es aplicable

NC: No recogido

ND: No detectable en el límite de prueba

NR: No informado

NS: Sin norma

pCi/L: Picocuries por litro (una medida de radiación)

ug/L: Miligramos por litro o partes por mil millones (ppb)

umho/cm: Micromho por centímetro; medida de conductividad

PREGUNTAS FRECUENTES

P. ¿Qué afecta al sabor del agua?

R. El sabor del agua potable se ve afectado por su contenido mineral, así como también, por la presencia de cloro, que se usa para proteger contra una posible contaminación bacteriana. En ocasiones, las tuberías pueden originar un sabor metálico, especialmente si el agua ha permanecido en su interior sin movimiento durante muchas horas. Sin embargo, el sabor no indica un mayor o un menor grado de la calidad del agua.

P. ¿Qué provoca los malos olores?

R. Los olores a humedad o a pescado se deben a la presencia de algas inofensivas en el agua, en especial durante los meses cálidos de verano. Estos olores pueden persistir incluso después de agregar cloro para desinfectar el agua. También, muchas personas confunden erróneamente los olores del desagüe del fregadero con el olor del agua de la llave. Compruebe el olor del agua de la llave llenando un vaso con agua fresca de la llave y oliéndolo lejos del fregadero.

P. ¿Qué provoca el agua turbia?

R. El agua turbia o de aspecto lechoso generalmente se debe al aire atrapado que se recoge de una bolsa de aire en la tubería principal o las tuberías internas del agua. Los raudales o flujos repentinos inusuales dentro del acueducto también pueden atrapar aire, de forma similar a una cascada. Si se deja el agua en un vaso o jarra en reposo durante algunos minutos, el aire se disipará y el agua se volverá clara.

P. ¿Qué es Criptosporidium?

R. Criptosporidium es un parásito protozoario que se encuentra normalmente en lagos y ríos cuando estas aguas contienen desechos animales o descargas de aguas negras. No se detectó la presencia de criptosporidium en ninguna muestra del suministro de agua tratada de VID.

P. ¿Debo hervir el agua?

R. En muy raras ocasiones, el Departamento de Salud o la empresa local de distribución de agua puede emitir un aviso que indique que se debe hervir el agua. Esto puede suceder cuando se produce un terremoto u otra emergencia. De lo contrario, no es necesario que hierva el agua de la llave a menos que tenga un sistema inmunitario extremadamente débil o su médico se lo recomiende. El agua cumple con los estrictos reglamentos estatales y federales de calidad.

P. ¿Qué provoca la dureza del agua?

R. La “dureza” del agua es una medida de la cantidad de ciertos minerales que están disueltos en el agua. Según diversas fuentes y flujos del sistema, la dureza de nuestra agua varió entre 200 y 290 mg/L en 2014. Estos valores se traducen en un margen de 11,7 a 16,9 granos por galón (gpg). Estas cifras pueden ser de interés debido a que algunos artefactos domésticos (como lavavajillas o dispositivos para tratar agua) tienen instalaciones que necesitan ser ajustadas con base en la dureza del agua.

Los minerales presentes en el agua pueden dejar manchas blancas en los vasos, cafeteras, duchas o puertas de duchas. Estas manchas son principalmente depósitos de calcio y no son dañinas para la salud. Poner vinagre en una cafetera y dejarlo reposar durante una noche normalmente elimina las manchas. Asegúrese de enjuagar la cafetera bien antes de volver a usarla. También existen algunos productos comerciales que se pueden usar para evitar las manchas que aparecen cuando los vasos se lavan y se dejan secar al aire.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?



[Autoridad del Agua del Condado de San Diego](#)

(858) 522-6600
www.sdcwa.org

[Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California](#)

(213) 217-6000
www.mwdh2o.com

[Junta Estatal para el Control de Recursos Hídricos](#)

División de Programas de Agua Potable
(619) 525-4159 – Sur de California
Sucursal de Operaciones de Campo del Agua Potable
www.swrcb.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml

[Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos](#)

Oficina del Agua Subterránea y Agua Potable
(800) 426-4791
www.epa.gov/safewater





1391 ENGINEER STREET
VISTA, CA 92081-8840
(760) 597-3100 fax (760) 598-8757
www.vid-h2o.org

Horario de atención del distrito:
de lunes a viernes,
de 8:00 a. m. a 5:00 p. m.

Las reuniones de la Junta Directiva de Vista Irrigation District generalmente se realizan el primer y tercer miércoles de cada mes, a las 8:30 a. m. en las instalaciones de VID ubicadas en 1391 Engineer Street en Vista.

ACTUALICE LA INFORMACIÓN DE CONTACTO
EN CASO DE EMERGENCIA

Tómese un momento y proporciónenos un número de teléfono, al cual podamos comunicarnos en caso de una emergencia. El contar con información actualizada nos permite comunicarnos más rápido con usted durante una situación que afecte su suministro de agua. Puede actualizar su número de contacto en caso de emergencia llamando a Servicio al Cliente al (760) 597-3120 o por correo electrónico a info@vid-h2o.org. Cuando informe su número de teléfono actualizado por correo electrónico, incluya su nombre y dirección, o número de cuenta. No dude en darnos los números de teléfono de su trabajo, casa y celular. Le agradecemos por ayudarnos a mantenerlo informado.

Vista Irrigation District, una agencia pública, se enorgullece en proporcionar servicios a la ciudad de Vista y sectores de San Marcos, Escondido, Oceanside y condado de San Diego desde 1923.